

рого питания: Ex. «McDonald's» – I'm lovin it (Вот что я люблю). Here I am. (Nike).

Реклама призвана быть подходящей для каждого члена целевой аудитории, поэтому в ней столь часто слышится обращение, личный призыв. Автор текстов (а через него – производитель) как бы вступает в скрытый диалог с потребителем. Поэтому примеры с употреблением местоимений «you» «ты» и «вы» (а также «your» «твой», «ваш» и т.д.) достаточно разнообразны. E.g. Brother. Your side. For the new you. A part of you. (H. Stern).

Глаголы 3-го лица в слоганах носят характер объективной оценки товара и, как правило, употребляются в различных рекламных текстах вне зависимости от типа адресата (молодежная, женская, мужская аудитории и т. д.). E.g. There are some things money can't buy. For everything else, there is MasterCard.

Среди синтаксических средств можно выделить простые предложения с одной грамматической основой. E.g. Discover Opel. Safety for everyone. Live fast. Go far. (Diesel). Реже встречаются предложения с однородными членами, которые передают конкретно-чувственное изображение действительности. E.g. Simplicity, beauty, truth. Так же встречаются вопросительные предложения, содержащие риторический вопрос. E.g. What are you made of? Can you take the heat?

Библиографический список

1. Бархударов Л.С. Уровни языковой иерархии и перевод – Тетради переводчика, вып. 6, М., 1969.
2. Мюллер В. К. Англо-русский словарь.-18-е изд., стереотип. – М.: Рус.яз., 1981.
3. Пирогова Ю.К. Скрытые и явные сравнения// «Реклама и жизнь» № 5, 1998. С. 1.
4. Dyer G. Advertising as Communication. - London, 1995. P.139.

Я.В. Мартысевич

*студентка 4-го курса Института лингвистики
РГППУ, Екатеринбург*

Words of Indian Language Origin

Indian words began trickling into English vocabulary with the establishment of trade relations between the East and West. Common words like ginger, mango and orange find their roots in the ancient Dravidian tongue, Tamil. A large number of native words like pariah, sati, purdah, chintz, catamarans, mulligatawny, pukka and oth-

ers became part of the English language during the three centuries of British rule in India. Indian cuisine has achieved a high degree of popularity in England and along with it names of culinary items like curry, ghee and kebab have become familiar and widely used. English speaking Indians, outnumbering the entire British population, form the third largest English speaking community. The Oxford dictionary, with every edition, faithfully records all the Indian words absorbed into the English vocabulary. English has accepted words from Sanskrit, Hindi, Tamil, Bengali, Gujarathi and Marathi.

1. Philosophical and Spiritual terms: Aryan (Sanskrit) – a group of people who spoke the parent language of the Indo-European group of languages; Chakra (Sanskrit) – center of spiritual energy in the human body, wheel or circle; Dharma (Sanskrit) – moral law; Guru (Sanskrit) – a teacher, guide or mentor; Nirvana (Sanskrit) – a state of perfect happiness.

2. Social and Religious terms: Juggernaut (Hindi) – an overwhelming force that crushes everything in its path; Pariah (Tamil) - social outcast; Sati (Hindi) – the former Hindu practice of a widow immolating herself on her husband’s funeral pyre; Pundit (Hindi) – a learned person; Purdah (Urdu) – a curtain or screen used for purposes of sex segregation.

3. Terms of Fashion: Bandana (Hindi) – a large handkerchief brightly coloured; Bindi (Hindi) – a dot marked on the forehead by Hindu wives; Bangle (Hindi) – a rigid bracelet or anklet; Dhoti (Hindi) – a loincloth worn by Hindu men in India; Jodhpurs (Rajasthani) – long riding breeches.

4. Culinary Terms: Curry (Tamil) – a spicy dish; Basmati (Hindi) – a type of rice; Ghee (Hindi) – clarified butter; Kebab (Urdu) – roasted meat; Chutney (Hindi) – a side dish for food.

5. Others: Bungalow (Bengali) – a small house; Loot (Hindi) – stolen goods; Chit (Marathi) – a note or letter; Catamaran (Tamil) – a raft made of wood; Cheetah (Sanskrit) – long legged, African or South West Asian wild cat that can run at tremendous speed.

With its ability to receive the best from other languages and yet retain its unique features, English is well on its way to becoming a global language with a colossal vocabulary. According to the Global Language Monitor, a San Diego based language trend group, “the English language is closing in on the one million word mark.” It is a treat to know that a fraction of it consists of Indian words. The process is alive and continuing.

Библиографический список

1. The New Oxford Dictionary of English Clarendon Press, Oxford 1998.
2. Dravidian Etymological Dictionary 2nd Edition Oxford Clarendon Press, Oxford, 1984.
3. FAIES Indo-European Studies Bulletin Volume 9, No:1 March/April 2000.
4. A comparative study of the Dravidian and South Indian Family of Languages by Caldwell Robert. New Delhi, Asian Education Services, 1987.

Т.Ю. Махвиеня

*студент 3-го курса Института социологии и права
РГППУ, Екатеринбург*

А.А. Евтюгина

*зав.кафедрой русского языка и культуры речи
РГППУ, Екатеринбург*

Официально-деловая переписка: форма обращения в письмах

Современные формы переписки, принятые теперь в международном общении, сложились около 150 лет тому назад. Родиной письма была Англия, именно оттуда ведут свое начало основные правила этикета составления корреспонденции.

Деловая письменная речь проявляется в особенностях официально-делового стиля. Деловой стиль выделился прежде других письменных стилей благодаря тому, что обслуживал важнейшие сферы государственной жизни.

Деловые документы появились на Руси после введения в 10 веке письменности. Первыми письменными документами, зафиксированными в летописи, являются тексты договоров русских с греками. В 11 веке появляется свод законов Киевской Руси «Русская Правда». С 15 века обращение и сведение о том кто пишет текст, становится нормой, а в 17- 18 веках - обязательным реквизитом делового письма. В «Генеральном регламенте» петровских коллегий была дана уже законченная система норм документоведения. Документы служебной переписки получили в 19 веке широчайшее распространение и в количественном отношении превзошли другие типы деловых текстов.

Сегодня унификация документов принимает необратимый характер. В официально-деловом стиле были разработаны новые правила ведения служебной документации: в 1918 году введена единая форма бланков делового письма,